

Berna de Boer

Birgit Lijmbach

OLANDEZA **pentru începători** **& CD audio**

Traducere: *Laura Sforaru*



NICULESCU

Descrierea CIP este disponibilă
la Biblioteca Națională a României

© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart
Federal Republic of Germany, 2000
Titlu original: *Powerkurs für Anfänger. Niederländisch,*
von Berna de Boer, Birgit Lijmbach

The original edition of this title has been published in cooperation with Éditions Nathan, Paris and IntertaaI bv, Amsterdam, with the support of the LINGUA Programme of the European Union.

Prezenta ediție a fost publicată în cooperare cu Éditions Nathan, Paris și IntertaaI bv, Amsterdam, cu sprijinul programului LINGUA al Uniunii Europene.

Pentru ediția în limba română:

© Editura NICULESCU, 2016
Bd. Regiei 6D, 060204 – București, România
Telefon: 021 312 97 82; Fax: 021 312 97 83
E-mail: editura@niculescu.ro
Internet: www.niculescu.ro

Comenzi online: www.niculescu.ro
Comenzi e-mail: vanzari@niculescu.ro
Comenzi telefonice: 0724 505 385, 021 312 97 82

Procesare computerizată: S.C. TECHNO MEDIA S.R.L.
Coperta: Carmen Lucaci

Tipărit la FED Print S.A.

ISBN 978-973-748-980-7

Toate drepturile rezervate. Nicio parte a acestei cărți nu poate fi reprodusă sau transmisă sub nicio formă și prin niciun mijloc, electronic sau mecanic, inclusiv prin fotocopiere, înregistrare sau prin orice sistem de stocare și accesare a datelor, fără permisiunea Editurii NICULESCU.
Orice nerespectare a acestor prevederi conduce în mod automat la răspunderea penală față de legile naționale și internaționale privind proprietatea intelectuală.

Editura NICULESCU este partener și distribuitor oficial OXFORD UNIVERSITY PRESS în România.
E-mail: oxford@niculescu.ro; Internet: www.oxford-niculescu.ro

Bine ați venit!

Doriți să învățați limba olandeză rapid și, totodată, într-un mod plăcut?

Cursul *Olandeza pentru începători*

- este distractiv și motivant;
- vă permite o asimilare sigură și rapidă a limbii olandeze.

În timp ce ascultați o poveste captivantă, veți învăța să înțelegeți olandeza vorbită. Totodată veți afla și cele mai importante probleme de gramatică, veți exersa lexicul de care aveți nevoie în Olanda și Belgia și veți afla informații utile și interesante despre aceste țări și locuitorii lor.

Cum folosiți *Olandeza pentru începători*?


- Citiți de mai multe ori lecția și ascultați de fiecare dată CD-ul.
- Chiar dacă nu ați înțeles toate cuvintele, treceți la următoarea lecție; neclaritățile se vor rezolva pe parcurs.
- Învățați în mod sistematic și în etape scurte. Mai bine exersați câte 15 minute zilnic decât 2 ore, o dată pe săptămână.

Structura cursului

Cursul conține 9 lecții. O lecție are trei unități didactice (a, b, c). După ultima unitate a fiecărei lecții, sunt prezentate mai multe exerciții de gramatică.

La sfârșitul cărții, se află un rezumat al gramaticii învățate, un vocabular, traducerea dialogurilor și cheia exercițiilor. Pe CD urmează, după fiecare dialog, „vocabulary minimal”.

Astfel auziți cuvântul sau expresia întâi în română, apoi în olandeză, după care urmează o pauză în care sunteți invitați să rostiți dumneavoastră versiunea olandeză. La sfârșitul fiecărei lecții găsiți câteva exerciții de pronunție.

 Textele, expresiile și exercițiile prevăzute cu acest simbol le găsiți pe CD.

Structura unei unități didactice

Dialog

Citiți mai întâi introducerea în limba română. Ascultați apoi dialogul, cel puțin de două ori, fără a vă uita în carte, după care ascultați din nou textul, de data aceasta însoțind audierea cu lectura.



Vocabular

În dreapta dialogului în limba olandeză aveți o listă cu toate cuvintele noi și traducerea lor în limba română. Dacă se întâmplă să nu găsiți vreunul dintre ele, înseamnă că a fost menționat într-una din lecțiile anterioare. Căutați cuvântul în vocabularul de la sfârșitul cărții.



Gramatică

Limba seamănă cu un puzzle: cuvintele ei trebuie asamblate. Prin acest simbol sunt introduse explicațiile gramaticale. La prezentarea excepțiilor s-a renunțat intenționat. Trimiterile de pe marginea paginii (de exemplu, §3.1/135) indică în ce paragrafe și la ce pagină a compendiului de gramatică puteți recapitula respectivele fenomene gramaticale.



Vocabular minimal

Acest simbol indică secțiunile de vocabular minimal, cu ajutorul căruia vă veți descurca în Olanda și Belgia. Când ascultați cuvintele și expresiile pentru prima dată, citiți-le și din carte. După ce v-ați familiarizat cu ele, repetați-le cu voce tare, fără să folosiți cartea.



Exerciții

Aici aveți ocazia de a exersa ceea ce ați învățat. Prin exercițiile scrise și orale veți putea să vă îmbunătățiți mai repede cunoștințele. Vă vând un pont: Citiți și ascultați din nou dialogul. Dacă aveți dificultăți de înțelegere, căutați traducerea de la finalul cărții. Rostiți în mod repetat cuvintele și propozițiile în olandeză; așa învățați cel mai bine pronunția.



Cultură și civilizație

Lângă acest simbol veți găsi informații despre Olanda.

În anexă vă așteaptă traducerea dialogurilor și cheia exercițiilor.

Mult succes!



Cuprins

Literele din sumar se referă la diferite paragrafe din lecție:

a) Gramatică b) Vocabular minimal c) Cultură și civilizație

1	1a O scrisoare misterioasă	10
	a Pronumele personal la singular; ora	
	b Ora, zilele săptămânii, lunile	
	c Limbile străine în Olanda	
	1b Bună ziua, domnule Lieftink	14
	a Timpul prezent: singular; zijn, hebben ; formule de salut	
	b A face cunoștință	
	c „Dumneavoastră” sau „tu”?	
	1c Motivul rămâne o enigmă	18
	a Pronume posesiv la singular; numeralele de la 1 la 30	
	b A vorbi despre origine	
	c Numele de familie	
	Exerciții	21
2	2a Primele informații	22
	a Propozițiile interogative; hoor ; „poftim” și „mulțumesc”	
	b La agenția de turism	
	c Amsterdam	
	2b Turul canalelor	26
	a Articolul; dit is... – dat is... ; numeralele mai mari decât 30	
	b Vizitarea orașului	
	c Centura de canale	
	2c Rezervări la hotel	30
	a Timpul prezent: plural; pronumele personal la plural;	
	pronumele posesiv la plural	
	b Rezervarea unei camere la hotel	
	c Concediul	
	Exerciții	33
3	3a Poftă bună!	34
	a Adjectivul; willen, kunnen, mogen	
	b La restaurant	
	c Hering și drajeuri de ciocolată	
	3b Văd totul dublu	38
	a Formarea pluralului substantivelor; lekker – leuk	
	b Comandarea băuturilor	
	c Cafenele și cărciumi	
	3c Ce facem?	42
	a Viitorul; topica (I)	
	b Adverbe de timp	
	c Întâlniri	
	Exerciții	45

4	4a De două ori Leeuwarden, vă rog	46
	a Negația	
	b La gară	
	c Călătoria cu trenul	
	4b Pedalând tot mai repede	50
	a Topica (II)	
	b Reacții spontane	
	c Turul celor unsprezece orașe	
	4c „Salată de bilete“	54
	a Verbele modale	
	b Mijloacele de transport în comun	
	c Biletul cu mai multe călătorii	
	Exerciții	57
5	5a Vorbiți cu...	58
	a Imperativul; zullen	
	b Telefonul	
	c A telefona în Olanda	
	5b Ce crezi despre...?	62
	a Pronumele demonstrativ (I)	
	b A-și spune părerea	
	c Muzeul Kröller-Müller	
	5c O pauză binemeritată	66
	a Perfectul compus (I)	
	b Vremea	
	c Când soare, când nori	
	Exerciții	69
6	6a O raită prin magazine	70
	a Pronumele demonstrativ (II); perfectul compus (II)	
	b La cumpărături	
	c Orarul magazinelor	
	6b O zi la plajă	74
	a Perfectul compus (III)	
	b La plajă	
	c Soare, plajă, mare	
	6c Prea mult soare	78
	a Imperfectul	
	b Probleme de sănătate	
	c La doctor	
	Exerciții	81
7	7a La poștă	82
	a Pronumele personal cu funcție de complement; pronumele posesiv și reflexiv	
	b Schimb valutar, timbre	

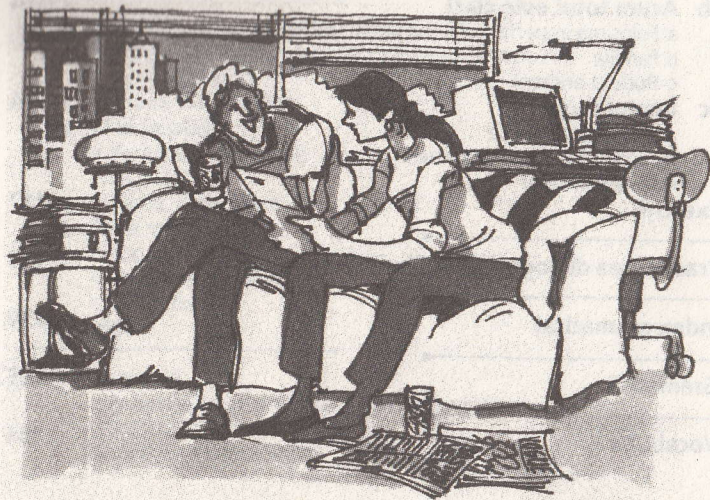
	7b Cunoașteți împrejurimile?	86
	a Diminutivele; numeralul ordinal	
	b Informații despre drum	
	c Bruges	
	7c Zi de piață	90
	a Comparativul; <i>hoeven</i>	
	b Cumpărarea de alimente	
	c Fructe și legume exotice	
	Exerciții	93
8	8a Gata!	94
	a Conjunțiile (I); Adverbe de timp	
	b Stabilirea unei întâlniri	
	c Alfabetul la telefon	
	8b Un călduros la mulți ani!	98
	a Particula er	
	b Felicitări	
	c Ziua de naștere	
	8c Cele mai grozave lucruri din Olanda...	102
	a Superlativul	
	b Cum vă place...?	
	c Subiecte tabu	
	Exerciții	105
9	9a Moștenirea	106
	a Conjunțiile (II)	
	b Profesia	
	c Sistemul de învățământ	
	9b Acum totul este clar!	110
	a Folosirea imperfectului și a perfectului compus	
	b Familia	
	c Rude și prieteni	
	9c Înapoi sau...	114
	a Vorbirea indirectă	
	b Acceptarea unei propuneri	
	c Oaspeți străini	
	Exerciții	117
✓	Traducerea dialogurilor și Cheia exercițiilor	118
✓	Index gramatical	134
§	Gramatică	135
→	Vocabular	154

1a O scrisoare misterioasă

Thomas este corespondent de presă al unui ziar din străinătate. El locuiește de mai mulți ani în Boston. Într-o zi primește o scrisoare misterioasă: trebuie să meargă imediat în Olanda, este foarte important. Și pentru că în plic se află și două bilete de avion, Thomas și prietena lui, Sonja, decid că, în sfârșit, a sosit momentul să călătorească din nou în Olanda.



- Thomas: Kijk, een brief uit Nederland.
 Sonja: Uit Nederland?
 Thomas: Ik lees de brief voor. „Bent u meneer Van Kampen? Komt u dan alstublieft direct naar Nederland. Het is belangrijk. Heel belangrijk. Meneer Lieftink wacht op u. Woensdag, 10 oktober om 14.00 uur.”
 Sonja: Wat spannend! Wat doe je? Ga je?
 Thomas: Ja, ik ga. En jij? Wat doe jij?
 Sonja: Ik ga ook.



kijk!	uite!	het is	este
kijken	a privi, a vedea	belangrijk	important
een brief	o scrisoare	heel	foarte
de brief	scrisoarea	wachten op	a aștepta pe
uit Nederland	din Olanda	woensdag	miercuri
ik lees voor	citesc cu voce tare	tien oktober	10 octombrie
voorlezen	a citi cu voce tare	om 14.00 uur	la orele 14.00
lezen	a citi	veertien	paisprezece
bent u...?	sunteți...?	wat spannend!	ce palpitant!
zijn	a fi	wat doe je?	ce faci?
meneer X	domnul X	doen	a face
komt u	veniți	ga je?	mergi?
komen	a veni	gaan	a merge,
dan	atunci		a se duce
alstublieft	vă rog	ja	da
direct	direct, imediat	ik ga	eu merg
naar	în, spre, la	en jij?	și tu?
wat doe jij?	tu ce faci?	ook	și, de asemenea

••• Nu poți înțelege o limbă fără a-i cunoaște gramatica. Dar aceasta nu este întotdeauna atât de grea pe cât se pare. Vom începe foarte simplu:

Bent u meneer van Kampen?	<i>Sunteți domnul van Kampen?</i>
Wat doe je?	<i>Tu ce faci?</i>
Ja, ik ga.	<i>Da, merg.</i>
En jij?	<i>Și tu?</i>

lăță care sunt formele pronumelui personal la singular:

Pronumele personal – Singular

ik	eu	hij	el	
jij/je	tu	zij	ea	
u	dvs.	het	el/ea	(pentru substantivele neutre din olandeză)

Probabil vă întrebați care este deosebirea dintre **je** – *tu* și **jij** – *tu*. Dacă folosiți pronumele personal **jij**, *tu* se accentuează. Dacă îl folosiți pe **je**, înseamnă că accentuarea nu este importantă pentru dumneavoastră.

Wat doe je? Ga je?	<i>Tu ce faci? Te duci?</i>
En jij? Wat doe jij?	<i>Și tu? Tu ce faci?</i>

Observație: cu cât vă veți ocupa mai mult de studiul limbii olandeze, cu atât vă va fi mai ușor să alegeți între **je** și **jij**.

••• Folosirea pronumelor personale **u** și **jij** vi se va părea din ce în ce mai ușoară.

– vă adresați cu „dumnevoastră” (deci cu **u**) persoanelor în vârstă sau necunoscute.

– vă adresați cu „tu” (deci cu **jij**) prietenilor, cunoștințelor, persoanelor tinere și colegilor de serviciu. Veți remarca acest lucru în textul dialogurilor:

În scrisori sensul este formal:

Bent u meneer van Kampen?

Dar Sonja îi spune lui Thomas:

Wat doe je? Ga je?

••• Sonja și Thomas sunt așteptați la ora 14. Mai jos, găsiți expresiile care vă vor ajuta să indicați ora exactă:

De klok

14.00 uur	twee uur	Ora ora două
14.05 uur	vijf over twee	<i>două și cinci</i>
14.10 uur	tien over twee	<i>două și zece</i>
14.15 uur	kwart over twee	<i>două și un sfert</i>
14.20 uur	tien voor half drie	<i>două și douăzeci</i>
14.25 uur	vijf voor half drie	<i>două și douăzeci și cinci</i>
14.30 uur	half drie	<i>două și jumătate</i>
14.35 uur	vijf over half drie	<i>trei fără douăzeci și cinci</i>
14.40 uur	tien over half drie	<i>trei fără douăzeci</i>
14.45 uur	kwart voor drie	<i>trei fără un sfert</i>
14.50 uur	tien voor drie	<i>trei fără zece</i>
14.55 uur	vijf voor drie	<i>trei fără cinci</i>

Sunteți în trecere prin...

și doriți să știți cât este ceasul pentru a stabili o întâlnire.

Hoe laat is het?

Cât e ceasul?

Het is drie uur.

Este ora trei.

Wanneer komt u?

Când veniți?

Ik kom om vier uur.

Vin la ora patru.

Ik kom maandag.

Vin luni.

dinsdag, woensdag

marți, miercuri

donderdag, vrijdag

joi, vineri

zaterdag, zondag

sâmbătă, duminică

Ik kom in januari.

Vin în ianuarie.

februari, maart, april

februarie, martie, aprilie

mei, juni, juli

mai, iunie, iulie

augustus, september, oktober

august, septembrie, octombrie

november, december

noiembrie, decembrie

A: Completați spațiile libere cu pronumele personal potrivit: **ik, jij, u, hij** sau **zij**.

1. Ga naar Nederland?

2. Ja, ga.

3. Bent meneer Lieftink?

4. (meneer Lieftink) wacht op u.

B: Completați spațiile libere. Atenție! S-ar putea să aveți nevoie de mai multe cuvinte!

1. Hoe ? Het is 14.00

2. komt u? Ik kom

3. Wanneer ga ? Ik ga in

Limbile străine în Olanda

Scrisoarea pe care a primit-o Thomas a fost scrisă în limba olandeză. De altfel, expeditorul olandez nu ar fi avut mari probleme cu redactarea ei într-o altă limbă, pentru că în școala olandeză se acordă o atenție deosebită învățării limbilor străine.

Elevii învață de la zece ani limba engleză căreia, în funcție de școală, i se adaugă mai târziu una sau mai multe limbi străine. Astfel, ei învață trei ani limba germană, patru ani limba engleză și patru ani limba franceză. Ulterior, vor continua să studieze cel puțin una dintre aceste limbi străine.

1b Bună ziua, domnule Lieftink

Thomas și Sonja au luat, așadar, avionul spre Amsterdam. Odată ajunși pe aeroportul Schiphol, se pregătesc să-l caute pe respectivul domn Lieftink care ar trebui să-i aștepte la locul de întâlnire. Ar trebui să-l recunoască după pardesiul și pălăria lui albastre.



- Thomas: Zie jij meneer Lieftink?
 Sonja: Nee. Wat heeft hij aan?
 Thomas: Hij draagt een blauwe jas en een blauwe hoed.
 Sonja: Hij staat daar.
 Thomas: Goedemiddag, bent u meneer Lieftink?
 Lieftink: Ja, ik ben Lieftink. Bent u meneer Van Kampen?
 Thomas: Ja, ik ben Thomas van Kampen en dit is Sonja Wolff.
 Lieftink: Lieftink. Aangenaam.
 Sonja: Sonja Wolff. Prettig met u kennis te maken.
 Lieftink: Zullen we ergens koffie drinken?
 Sonja: Dat is een goed idee.



zie jij?	vezi?	ik ben	eu sunt
zien	a vedea	dit is	aceasta este
nee	nu	aangenaam	încântat
wat heeft hij aan?	cu ce e îmbrăcat?	prettig met u	încântat de
aanhebben	a fi îmbrăcat cu	kennis te maken	cunoștință
hij draagt	el poartă	met	cu
dragen	a purta	kennis maken	a face
een blauwe jas	un pardesiu albastru	te	cunoștință
blauw	albastru	zullen we	să
een jas	un pardesiu	ergens	putem
een hoed	o pălărie	koffie drinken	unde
hij staat daar	el stă acolo	dat is een	a bea cafea
staan	a sta (în picioare)	goed idee	este o idee
		goedemiddag	bună
			bună ziua

••• Locul unui pronume personal este lângă un verb. O limbă nu poate funcționa fără verbe. În dialog ați întâlnit multe exemple de forme verbale:

Zie jij meneer Lieftink?	<i>Îl vezi pe domnul Lieftink?</i>
Wat heeft hij aan?	<i>Cu ce este îmbrăcat?</i>
Hij staat daar.	<i>El stă acolo.</i>

Construirea formei unui verb regulat este destul de simplă. Infinitivul, de exemplu, este **dragen** – a purta.

Căutați mai întâi rădăcina verbului: **draag**. Ea este acea parte a verbului căreia i se înlătură terminația **-en** (a-ul suplimentar este o chestiune ce privește scrierea corectă de care ne vom ocupa mai târziu). Așadar, la singular vom avea:

Verbe regulate – Singular – Prezent

Persoana I	ik draag	<i>eu port</i>
Persoana a II-a	jij/je draagt	<i>tu porți</i>
	u draagt	<i>dvs. purtați</i>
Persoana a III-a	hij/zij/het draagt	<i>el/ea poartă</i>

Forma pentru persoana I singular corespunde așadar rădăcinii verbului. La persoana a II-a și persoana a III-a singular, rădăcinii verbului i se adaugă încă un **-t**.

••• Când pronumele personale **je** și **jij** stau după verb (de exemplu, într-o întrebare), se utilizează numai rădăcina verbului:

Draag jij een blauwe jas? *Porti un pardesiu albastru?*

Nici celelalte forme nu se schimbă:

draag ik? *eu port?*
draagt u? *dvs. purtați?*
draagt hij/zij/het? *el/ea poartă?*

54.6/146

••• Probabil vă este încă greu să recunoașteți toate formele verbale; aceasta se întâmplă din cauza formelor lui **zijn** – a fi și **hebben** – a avea. Aceste verbe sunt neregulate în aproape toate limbile, deci și în limba olandeză:

zijn (a fi) – Prezent

zijn	<i>a fi</i>
ik ben	<i>eu sunt</i>
jij bent	<i>tu ești</i>
u bent	<i>dvs. sunteți</i>
hij/zij/het is	<i>el/ea este</i>

hebben (a avea) – Prezent

hebben	<i>a avea</i>
ik heb	<i>eu am</i>
jij hebt	<i>tu ai</i>
u hebt/heeft	<i>dvs. aveți</i>
hij/zij/het heeft	<i>el/ea are</i>

••• Când vreți să salutați pe cineva, puteți folosi una dintre următoarele formule:

goedendag	<i>bună ziua</i>
goedemorgen	<i>bună dimineața</i>
goedemiddag	<i>bună ziua (se spune la prânz)</i>
goedenavond	<i>bună seara</i>
dag meneer	<i>bună (ziua), domnule</i>
dag mevrouw	<i>bună (ziua), doamnă</i>

Iar la despărțire:

dag!	<i>Pa!</i>
tot ziens!	<i>La revedere!</i>
tot straks!	<i>Pe curând!</i>

Sunteți în trecere prin...

și faceți cunoștință cu cineva.

Ben jij Thomas? *Tu ești Thomas?*
Bent u mevrouw Wolff? *Dvs. sunteți doamna Wolff?*

Ja, ik ben Sonja Wolff.

Hoe heet jij?

Hoe heet u?

Ik heet Pieter Liefink.

Wat is jouw naam?

Wat is uw naam?

Mijn naam is Liefink.

Prettig met u kennis te maken.

Da, eu sunt Sonja Wolff.

Cum te cheamă?

Cum vă cheamă?

Mă numesc Pieter Liefink.

Care este numele tău?

Care este numele dumneavoastră?

Numele meu este Liefink.

Încântat de cunoștință.

A: Cuvintele din următoarele două dialoguri sunt amestecate. Așezați-le în ordinea corectă:

Dialogul 1:

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Bent u mevrouw Wolff? | 4. Goedemiddag. |
| 2. Goedemiddag. | 5. Nee, ik heet Thea Tuinstra. |
| 3. Zij is mevrouw Wolff. | |

Dialogul 2:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. En wat is uw naam? | 5. Bent u mevrouw Wolff? |
| 2. Goedemiddag. | 6. Goedemiddag. |
| 3. Prettig met u kennis te maken. | 7. Ja, ik ben Sonja Wolff. |
| 4. Mijn naam is Jansen. | |

B: Completați spațiile cu întrebarea corectă, respectiv răspunsul corect:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. ♦ ? | 3. ♦ Ben jij Sonja Wolff? |
| ♦ Mijn naam is Liefink. | ♦ Ja, |
| 2. ♦ oe heet jij? | 4. ♦ Jansen, Aangenaam. |
| ♦ | ♦ Sonja Wolff. |

„Dumneavoastră” sau „tu”?

Dacă o persoană se prezintă doar cu numele de familie sau cu **meneer/mevrouw** + numele de familie, la rândul nostru ne vom adresa, după cum se obișnuiește în Olanda, cu **u** (dumneavoastră). Dacă prezentarea se face cu prenumele + numele de familie, înseamnă că ne putem tutui, deci ne putem adresa cu **jij** sau **je**. În Olanda nu se obișnuiește să te prezinți cu **meneer/mevrouw** + nume și prenume. Așadar, nu vom spune **„mevrouw Sonja Wolff”**, ci **mevrouw Wolff** sau **Sonja Wolff**.

1c Motivul rămâne o enigmă

Thomas, Sonja și domnul Lieftink povestesc la o ceașcă de cafea câte ceva despre ei: unde locuiesc, câți ani au, unde lucrează... Pe parcursul discuției, Pieter Lieftink dezvăluie și motivul pentru care i-a chemat pe Thomas și pe Sonja.



Lieftink: Thomas, wie ben je? Wat doe je? Vertel eens.
 Thomas: Nou, ik ben Thomas van Kampen. Ik ben journalist en ik woon in Boston. Mijn adres is Parker Street 17. Ik woon daar samen met Sonja. Zij is mijn vriendin. En ik ben 28 jaar.

Lieftink: En jij?

Sonja: Ik ben Sonja Wolff. Ik heb kunstgeschiedenis gestudeerd en ik ben werkloos. Ik ben 29. En u, wie bent u en wat is uw beroep?

Lieftink: Zeg maar jij. Ik heet Pieter. Ik werk op een notariskantoor en ik ben jullie contactpersoon. Ik geef Thomas en jou vier opdrachten.



wie	cine	werkloos	șomer
vertel eens	povestește (tu)	uw beroep	meseria dvs.
vertellen	a povesti	zeg maar jij	spune-mi tu
nou	păi	zeggen	a spune
de journalist	ziaristul	heten	a se numi
wonen	a locui	werken	a lucra
in	în	op	în, la
mijn adres	adresa mea	een notaris-	un notariat
samen	împreună	kantoor	
mijn vriendin	prietena mea	een kantoor	un birou
ik ben 28 jaar	eu am 28 de ani	jullie contact-	persoana voas-
ik he...	eu am	persoon	tră de contact
gestudeerd	studiat...	ik geef	eu dau
studeren	a studia	geven	a da
kunstgeschie-	istoria	jou	ție
denis	artei	vier	patru
kunst	artă	opdrachten	misiuni
geschiedenis	istorie	een opdracht	o misiune

••• Domnul Lieftink, Sonja și Thomas își pun întrebări și povestesc despre ei:

Zij is **mijn** vriendin.
 En wat is **jouw** beroep?
 Wat is **uw** beroep?

*Ea este prietena mea.
 Care este profesia ta?
 Care este profesia dvs.?*

Ați observat, desigur, prezența unor forme ale pronumelui posesiv. Acesta este folosit adjectival, în majoritatea cazurilor, și are, de regulă, ca echivalent în limba română adjectivul posesiv. Iată alte câteva forme:

Pronumele posesiv – Singular

mijn beroep	profesia mea
jouw beroep	profesia ta
uw beroep	profesia dvs.
zijn beroep	profesia lui
haar beroep	profesia ei

••• De numerale veți avea întotdeauna nevoie: pentru exprimarea orei, pentru a vă preciza vârsta sau adresa... De aceea, să începem cu numeralele de la 1 la 30: